

B1.36 Tägliche Finanzen und Steuern

Finanze quotidiane e tasse

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/b1/36>



Die Steuererklärung	(La dichiarazione dei redditi)	Absetzen (Ausgaben absetzen)	(Detrarre (dedurre le spese))
Die Steuerklasse	(La classe di tassazione)	Veranlagen (jemanden/etwas veranlagen)	(Soggettare a imposizione (valutare per le tasse))
Die Einkommensteuer	(L'imposta sul reddito)	Das Girokonto	(Il conto corrente)
Die Umsatzsteuer (Mehrwertsteuer)	(L'IVA (imposta sul valore aggiunto))	Überweisen (Geld überweisen)	(Effettuare un bonifico (trasferire denaro))
Die Steueridentifikationsnummer	(Il codice di identificazione fiscale)	Die Lastschrift	(L'addebito diretto)
Die Abgabe (Steuerabgabe)	(La tassa (versamento fiscale))	Die TAN (Transaktionsnummer)	(La TAN (numero di transazione))
Die Steuerbehörde (Finanzamt)	(L'agenzia delle entrate (ufficio delle imposte))	Die Zwei-Faktor-Authentifizierung	(L'autenticazione a due fattori)
Die Steuerlast	(Il carico fiscale)	Die Kontoführungsgebühr	(La commissione di gestione del conto)
Die Kapitalerträge	(I redditi da capitale)	Der Dauerauftrag	(L'ordine permanente (bonifico ricorrente))
Die Anlage (zum Steuerformular)	(L'allegato (al modulo fiscale))	Die Rücklastschrift	(La disposizione di ritorno dell'addebito (addebito respinto))
Die Quellensteuer	(La ritenuta alla fonte)	Die Online-Banking-App	(L'app per l'online banking)
Die Frist (Abgabefrist)	(La scadenza (termine di presentazione))	Einzahlen / Abheben (Bargeld einzahlen / abheben)	(Versare / Prelevare (versare / prelevare contanti))
Die Steuererklärung online einreichen	(Presentare la dichiarazione dei redditi online)		

1. Esercizi

1. E-Mail

Riceverai un'email dalla tua banca con una richiesta di chiarimento relativa a un bonifico permanente e a un rimborso fiscale previsto. Rispondi alla banca e chiarisci cosa deve fare.



Betreff: Rückfrage zu Ihrem Dauerauftrag und Steuererstattung

Sehr geehrte Frau Müller,

wir haben gesehen, dass Sie über das **Online-Banking** einen neuen Dauerauftrag eingerichtet haben. Der Betrag von 350 € soll ab März an das Finanzamt überwiesen werden.

Gleichzeitig erwarten Sie laut Verwendungszweck eine **Steuererstattung** vom Finanzamt. Damit es keine unnötigen **Gebühren** oder doppelte **Abbuchungen** gibt, möchten wir nachfragen:

Möchten Sie den Dauerauftrag wirklich jeden Monat ausführen lassen oder nur, bis die offene **Einkommensteuer** bezahlt ist?

Bitte teilen Sie uns per E-Mail mit, wie wir Ihren Dauerauftrag für Ihr **Girokonto** anpassen sollen.

Freundliche Grüße

K. Schneider

Kundenservice Stadtsparkasse

Scrivi una risposta appropriata: vielen Dank für Ihre E-Mail. Ich möchte, dass ... / Bitte ändern Sie den Dauerauftrag so, dass ... / Falls möglich, sperren Sie bitte ...

2. Completa i dialoghi

a. Kontostand prüfen und Karte sperren

Kundin: Guten Tag, hier spricht Anna Keller, ich habe eine Frage zu meinem Girokonto.

(Buongiorno, parla Anna Keller, ho una domanda sul mio conto corrente.)

Bank-Hotline: 1. _____

(Buongiorno signora Keller, controllo subito, può dirmi per favore la sua IBAN o i dati del conto?)

Kundin: Ja, die IBAN ist DE89 3704 0044 0532 0130 (Sì, l'IBAN è DE89 3704 0044 0532 0130 00, e 00, und ich sehe heute eine Abbuchung über 249 Euro, die ich nicht kenne.

(Oggi vedo un addebito di 249 euro che non riconosco.)

Bank-Hotline: 2. _____

(Controllo... un attimo, sì: questo addebito proviene da un commerciante online. Il nome lo è completamente sconosciuto?)

Kundin: Ja, das sagt mir gar nichts, ich habe dort sicher nichts bestellt, können Sie die Karte bitte sofort sperren?

(Sì, non mi dice nulla, non ho sicuramente ordinato nulla lì. Può bloccare la carta immediatamente?)

Bank-Hotline:	3. _____ _____	(Certo, blocco la sua carta adesso; così non saranno possibili addebiti diretti né ulteriori prelievi.)
Kundin:	Okay, und wie bekomme ich das Geld zurück, muss ich selber etwas überweisen oder reicht ein Einspruch?	(Ok, e come recupero i soldi? Devo fare io un bonifico o basta una contestazione?)
Bank-Hotline:	4. _____ _____	(Può revocare l'addebito dall'online banking e compilare il modulo per il blocco carta e per la contestazione; poi ci occupiamo noi di tutto il resto.)
b. Steuererklärung mit Steuerberater besprechen		
Mandant:	Frau Vogt, ich muss zum ersten Mal in Deutschland meine Steuererklärung abgeben und bin etwas unsicher, was die Steuerbehörde genau braucht.	(Signora Vogt, devo presentare per la prima volta la dichiarazione dei redditi in Germania e sono un po' insicuro su cosa esattamente richiede l'ufficio fiscale.)
Steuerberaterin:	5. _____ _____	(Nessun problema, vediamo tutto insieme: sono importanti il suo numero di identificazione fiscale, la sua classe fiscale e tutti i documenti relativi ai suoi redditi e agli investimenti finanziari.)
Mandant:	Ich bin in Steuerklasse I angestellt und habe zusätzlich Geld in einen ETF angelegt, da bekomme ich jedes Jahr eine kleine Dividende.	(Sono nella classe fiscale I come dipendente e ho anche investito in un ETF; ogni anno ricevo una piccola dividendo.)
Steuerberaterin:	6. _____ _____	(I dividendi sono già tassati alla fonte, ma dobbiamo comunque dichiararli; a volte possiamo poi ottimizzarne il trattamento fiscale.)
Mandant:	Besteht dann eine Chance auf eine Steuererstattung, oder muss ich eher mit einer Nachzahlung bei der Einkommensteuer rechnen?	(C'è quindi la possibilità di ottenere un rimborso fiscale, o devo piuttosto aspettarmi un conguaglio da pagare sull'imposta sul reddito?)
Steuerberaterin:	7. _____ _____	(Dal momento che ha elevate spese deducibili per lavoro e alcune quote di ammortamento per il suo posto di lavoro in home office, un rimborso è piuttosto probabile.)
Mandant:	Gut, dann lasse ich das von Ihnen machen, mir ist wichtig, dass alles korrekt ist und ich keine Fristen bei der Steuerbehörde verpasse.	(Bene, allora le affido l'incarico; per me è importante che tutto sia corretto e che non si perdano le scadenze con l'ufficio fiscale.)
Steuerberaterin:	8. _____ _____	(Con piacere: invierò elettronicamente la sua dichiarazione e la informerò non appena arriverà il provvedimento e il rimborso sarà accreditato sul suo conto.)

1. Guten Tag Frau Keller, ich schaue kurz nach, können Sie mir bitte Ihre IBAN oder Ihre Bankverbindung nennen? **2.** Ich prüfe das gerade, einen Moment bitte ... ja, diese Abbuchung kommt von einem Online-Händler, ist Ihnen der Name völlig unbekannt? **3.** Natürlich, ich sperre Ihre Karte jetzt, dann ist kein Lastschriftverfahren und keine weitere Abbuchung mehr möglich. **4.** Sie können im Online-Banking die Lastschrift zurückgeben und zusätzlich das Formular für eine Kartensperre und eine Reklamation ausfüllen, dann kümmern wir uns um alles Weitere. **5.** Kein Problem, wir gehen alles durch, wichtig sind Ihre Steueridentifikationsnummer, Ihre Steuerklasse und alle Unterlagen zu Ihrem Einkommen und zu Ihren Kapitalanlagen. **6.** Die Dividenden sind schon mit der Quellensteuer belastet, aber wir müssen sie trotzdem angeben, manchmal können wir dann noch etwas günstiger veranlagen. **7.** Da Sie hohe Werbungskosten und etwas Abschreibung für Ihren Homeoffice-Arbeitsplatz haben, ist eine Erstattung ziemlich wahrscheinlich. **8.** Sehr gern, ich reiche Ihre Steuererklärung elektronisch ein und informiere Sie, sobald der Bescheid kommt und die Steuererstattung auf Ihrem Konto ist.

3. Scriva 80-100 parole su come organizza i suoi conti, i pagamenti online e la dichiarazione dei redditi, e quali strumenti digitali utilizza o vorrebbe utilizzare.

Ich nutze Online-Banking, weil ... / Besonders wichtig ist für mich, dass ... / Mit der Steuererklärung habe ich Erfahrungen, zum Beispiel ... / In Zukunft möchte ich meine Finanzen so besser organisieren: ...
